

Missa in interlingua e Orationes in interlingua



Missa in interlingua e Orationes in interlingua

Transcription e composition: Thomas Breinstrup.

Publicate: septembre 2011

© 2011 Union Mundial pro Interlingua

Tote derechos reservate. Iste texto es facite disponibile pro uso non-commercial solmente. Tote formas de re-vendita o re-distribution electronic o imprimite es prohibite sin permission in scripto. Nulle parte de iste publication pote assi esser reproducite, copiate, conservate in un systema de cercar o transmittite in ulle forma o per ulle methodo: graphic, electronic, mechanic, photographic, registrate sur disco o cassetta, transferite a bases de datos o in altere maniera sin permission in scripto. Es permittite citar in recensioni con indication del fonte.

Bibliotheca electronic **in interlingua**

www.interlingua.com

Le Bibliotheca electronic in interlingua es un collection de eLibros, redigite e publicate per le Union Mundial pro Interlingua (UMI), www.interlingua.com

Missa in interlingua

Le ordinario del missa

traduction per S.W. Buckhalter

e

Missa in le solemnitae de Sancte Jacobo, patrono de Espania

traduction per Hermenegildo de la Campa

Le ministro: *In nomine del Patre, e del Filio, e del Spirito Sancte*

Le populo: *Amen.*

RITO PENITENTIAL

*Fratres, que nos recognosce nostre peccatos,
ante celebrar le mysterios sacre;*

3

Le populo:

Io confessa a Deo omnipotente e a vos, fratres,

que io ha peccate multo

in pensamiento, parola, obra e omission;

per mi culpa, per mi culpa, per mi grande culpa.

Pro isto io supplica le benedictae Maria, semper virgine,

omne le angelos e le sanctos,

*e, vos, fratres, orar pro me,
al Senior nostre Deo.*

*Que Deo omnipotente tene misericordia
de nos, pardona nostre peccatos
e porta nos ad vita eterne.*

Le populo: *Amen.*

Orationes in interlingua

Le Patre nostre

Patre nostre, qui es in celo,
tu nomine sia sanctificate;
que tu regno veni;
que tu voluntate se face super le terra como in celo.
Da nos hodie nostre pan quotidian;
e remitte nos nostre debitas
como nos remitte nostre debitores;
e non nos induce in le tentation,
ma libera nos del mal.

Le Ave Maria

Ave, Maria, plen de gratia,
le Senior es con te,
benedicte tu inter le feminas,
e benedicte le fructo de tu ventre, Jesus.
Sancte Maria, Matre de Deo,
preca pro nos peccatores,
ora e in le hora de nostre morte. Amen.

Le Gloria

Gloria al Patre e al Filio e al Spirito Sancte,
como esseva in principio, ora e semper,
per le seculos del seculos. Amen.

* * *

Sancte Jacobo, preca pro nos pelegrinos.